



CA Technologies + Lingotek + Vistatec

About CA Technologies

CA Technologies creates software that fuels transformation for companies and enables them to seize the opportunities of the application economy. Software is at the heart of every business in every industry. From planning, to development, to management and security, CA is working with companies worldwide to change the way we live, transact, and communicate – across mobile, private and public cloud, distributed and mainframe environments. Learn more at www.ca.com.

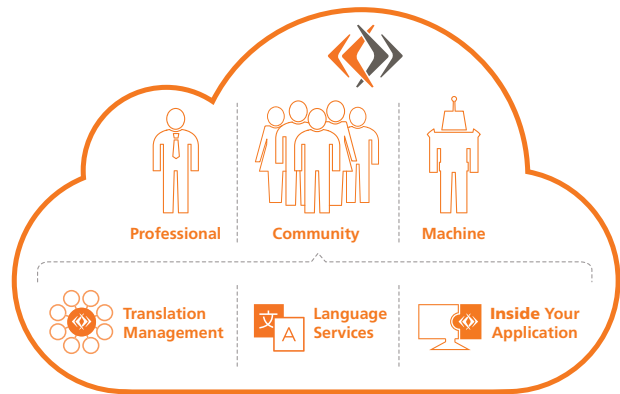
About Vistatec

Vistatec has been supporting some of the world’s most iconic brands to optimize their global commercial potential since 1997. Vistatec is one of the world’s leading localization solutions providers headquartered in Dublin, Ireland with offices in Mountain View, California, USA.



Challenge

CA Technologies has more than 300 information developers and localization specialists working on approximately 24,000 documents spread across 300 products in 19 languages. They did not want to be locked into a single-vendor machine translation solution. CA Technologies needed seamless coordination between several project managers and literally hundreds of linguists working on projects simultaneously. They needed a translation management system that would streamline the translation process without changing how the work was outsourced between CA Technologies and Vistatec, their preferred Language Service Provider (LSP).



Solution

CA Technologies chose Lingotek’s Translation Network because we have extensive experience with third-party LSPs.

Benefits

CA Technologies and Vistatec were able to streamline the entire translation process with Lingotek’s automatic notifications, customizable workflows, and translation memory. Some of the benefits they experienced included:

- Easy to Learn, Easy to Use
- Customizable Workflows
- Instant Collaboration
- In-Context Review of Translations
- Leveraging Resources-TM and MT

Easy-to-Use Workbench

Lingotek’s translation workbench is the most powerful and easy-to-use online translation editor available today. Vistatec’s linguists appreciated having all of their resources at their fingertips -- from translation memories and glossaries to machine translation, and formatting. “It only took a short amount of time for our linguists to get up to speed on Lingotek’s Translation Network,” reported Unn Villius, Vice President of



Business Development at Vistatec. “We found Lingotek’s interface to be very user friendly and easy to work with, which is not the case with some other platforms.”

Customizable and Versatile Workflows

CA Technologies had some challenges in the past with workflow customization. They added a review step to their standard workflow, but it required additional manual work, so they had to drop it. Lingotek’s customizable workflows allowed CA Technologies to set up different workflows for different content types; even each language can have its own workflow. They found that on the project level, content level, and language level, our system was very versatile. It was an improvement over other systems they work with that take longer to create workflows.

Instant Collaboration

Lingotek’s cloud-based Translation Network enabled Vistatec’s translators and reviewers to see one another’s edits instantly. In addition, Lingotek provides segment-specific notes for instant collaboration. This created a unique ecosystem that allowed full-scale, instant collaboration between all teams involved.

Leveraging TM and MT Options

The Lingotek workbench prompts Vistatec translators when a term in the source text matches a glossary entry. Convenient access to multiple translation memory vaults and glossaries stored in the cloud can be immediately leveraged by other translators. They

didn’t need to manually upload and download TM databases or merge disparate TM files after the project is finished. This helps ensure CA Technologies brand and messaging consistency, lower translation costs, and increased Vistatec’s translator throughput.

“One of the pros of working with Lingotek was its translation memory handling,” said Villius. “You can look at more than one TM. If you have multiple TMs, then you have a greater chance of accurately translating your document. We were able to set thresholds, percentages for matching, and leverage multiple sequences by priority.”

Lingotek allows companies to use multiple machine translation (MT) platforms so they can choose a platform that is best for each particular language. In this case, CA Technologies chose to use Microsoft Hub.

In-Context Review of Translation

CA Technologies and Vistatec use in-context review with an Atlassian Confluence plugin. This feature is accessed through Lingotek’s workbench using the “View source site” button. Translations are automatically merged back into the enterprise application to allow them to be reviewed in context. “It’s all quite seamless,” Villius observed. “It was a game changer moving from the previous toolset to working with the Lingotek network.”

About Lingotek

Lingotek | The Translation Network - Finally. Networked Translation. Connect your company to the world.

Lingotek’s Translation Network is the only cloud-based solution to connect all your global content in one place, giving you the power to manage your brand worldwide. Our industry-leading technology pairs with the best enterprise applications to continuously push dynamic multilingual content to all of your global markets. Finally. Networked translation.

Find out more about Lingotek at www.lingotek.com.



THE **TRANSLATION NETWORK** | www.lingotek.com

Translation Software:
sales@lingotek.com
(801) 662-0050
(877) 852-4232 opt 2 - Toll free

Translation Services:
services@lingotek.com
(801) 331-7777 opt 1
(877) 852-4231 opt 1 - Toll free

Support:
support@lingotek.com
(801) 331-7777 opt 3
9 am - 6 pm MDT